



**For Immediate Release**

**Small, Efficient Translation Agency Uses ISO to Reach Next Level  
Peritus Precision Translations is awarded ISO 9001:2000 Certification by TÜV SÜD America**

**Danvers, Massachusetts**, September 30, 2007. TÜV SÜD America Management Service's division has granted ISO 9001:2000 Certification to [Peritus Precision Translations, Inc.](http://www.peritustranslations.com), a small, woman-owned translation agency, located in Redwood City, California. Being a small company, didn't hinder Peritus from pursuing ISO certification. The continuous improvement required for the yearly audit has actually helped to bring the company to the next level. For more than a decade, Peritus Precision Translations has been committed to delivering high-quality language services to a broad range of clients. The high standards applied to the process of selecting linguists and the care used in assessing projects and setting up project-specific teams has been a key to Peritus' success over the years.

"We wanted to demonstrate to our clients that even with a small internal staff, all projects are handled according to the same documented, expert procedures. We have to be highly efficient in handling not only the multitude of languages and skill-sets but also to ensure consistent quality across industries and cultures. The implementation of ISO Quality Processes has become a foundation for future growth." says Dagmar Dolatschko, who started the company in 1996 in Plymouth, Massachusetts.

"Peritus offers an impressive, full-service solution to its clients – from translation to edit to graphic design to final proofing," commented Hermann Ries, TÜV SÜD America Inc., Lead Auditor. "They had many processes in place prior to implementing a QMS, but ISO has prompted the firm to streamline and simplify processes, and thereby eliminating redundancies," concluded Mr. Ries.

**About Peritus Precision Translations, Inc.**

Peritus is a small, woman-owned (WBENC-certified) business, located at the Port of Redwood City, in the heart of the Northern California Bay Area - between San Francisco and Silicon Valley. Peritus offers a full range of translation services in over 100 languages from translation, interpretation, voice-over audio, transcription, multi-lingual desktop publishing for print and interactive media as well as interpretation, voice-over audio, transcription, linguistic quality assurance, international brand name analysis and cultural appropriateness evaluations for customers in the U.S. and world-wide.

[www.peritustranslations.com](http://www.peritustranslations.com)

**About TÜV SÜD America Inc.**

TÜV SÜD America Inc. provides management system certification services to [ISO 9001](http://www.iso.org), [ISO 14001](http://www.iso.org), AS9100, AS9120, ISO 13485, TL 9000, Safe Quality Food (SQF), ISO 22000 and more. TÜV is a leading EU Notified Body for the Medical Devices, Active Implantable Medical Devices and In Vitro Diagnostic Directives. Testing services include CE Marking assistance, Mechanical/Electrical Product Safety, Electromagnetic Compatibility (EMC), Environmental Testing, NRTL and SCC certification, Restricted Substance Services, International Compliance Services and more. TÜV SÜD America has also developed a suite of training tools offered in a variety of formats that include **FREE** Live and **On-Demand** webinars, public training and private in-house seminars. For more details on this and other training from TÜV Academy, visit [www.TUVtraining.com](http://www.TUVtraining.com)

###

**For more information contact:**

Calin Moldovean  
Vice President, Auditing  
TÜV SÜD America Inc.  
978.739.7031  
[cmoldovean@tuvam.com](mailto:cmoldovean@tuvam.com)

**For editorial information contact:**

Carmen Hopwood  
Marketing Communications Specialist  
TÜV SÜD America Inc.  
978.739.7077  
[chopwood@tuvam.com](mailto:chopwood@tuvam.com)